

Introduction to the 8th edition

A formal change: I have decided that it is better to combine the major commentary file and the file with the "minor WH variants" into one. This erodes a bit the principle that only important and interesting variants are covered, but it allows for faster searching and comparison.

Other things:

- Checked for all variants from the Vulgate edition of Wordsworth White.
- Checked all readings of X/033 from the new online photos. X has a comparatively good text in John (about 50% Byz).
- In 2009 an important dissertation appeared, that of Amy M. Donaldson: "Explicit references to NT variant readings among Greek and Latin church fathers", which she kindly provided online. I went through it and incorporated many of the quotations into the commentary. Thanks for this work, Amy!
- The INTF in Münster has opened a so called "Virtual manuscript room", in which they started to present their images. These are mostly the old films acquired by Aland and his colleagues. This is a great service, since many of these manuscripts are not online anywhere else. The following are important for this commentary:
 - o of f13: 13, 69, 346, 828
 - o others: 579, 700, 1342, 1582, 1675

I checked them at all relevant places.

- Some new images from Vienna appeared online (059, 070, 0177, 0181 etc.).
- CSNTM put manuscript 1424 online. I checked these, too.
- This year I also devoted some time to check and inspect the various Diatessaron witnesses (esp. Ephrem's commentary and the Arabic Diatessaron) and noted noteworthy readings here and there.
- I also went through the Marcion quotations again (Zahn and Harnack).
- 2010 a new critical GNT came out, the SBL GNT by Mike Holmes. I compared all readings in the commentary and noted SBL accordingly.

Plus many various changes throughout.

Added variants:

Mt 24:38 (ἐκείναις)

Mk 3:31(έρχεται), 3:33 (καί), 5:38(έρχεται), 6:31-33 (sing./plural), 8:22a(έρχονται),
8:22b(Βηθσαϊδάν), 9:39 (ταχὺ)

Lk 5:39b (εὐθέως), 20:24 (οἱ δὲ εἶπαν), 22:61 (τοῦ ῥήματος),
24:32a (καιομένη)

Jo 4:41 (πλείον)

Note that this is always a work in progress!

Please contribute!

Comments, thoughts, literature ...

Bremen, January 2011

Wieland Willker